

Dvouoborové navazující (magisterské neučitelské) studium: PŘEKLADATELSTVÍ FRANCOUZSKÉHO JAZYKA (7310T294; interní verze 2017)

Za studijní plán je zodpovědný Ústav romanistiky FF JU, případné dotazy směřujte na jeho sekretariát, tj. na e-mail: romanist@ff.jcu.cz.

Celkový limit: 42 kredity

Z toho:

- na povinné předměty: 34 kredity
povinné předměty = takové předměty, které student/ka daného oboru MUSÍ absolvovat (všechny!)
- na povinně volitelné předměty: 8 kreditů
povinně volitelné předměty jsou/mohou být seskupeny do bloků; z každého bloku, který je studijním plánem oboru předepsán, student/ka povinně volí předměty tak, aby jejich absolvováním získal/a předepsaný minimální počet kreditů z daného bloku

Vysvětlivky:

Rozsah výuky: 1+2 představuje po dobu celého semestru 1 hodinu/týdně přednášky, 2 hodiny/týdně seminář, resp. cvičení

Zakončení: Zp = zápočet, ZK = zkouška (více informací v sylabu předmětu; ZÚ = zkouška ústní)

Doporuč. R a S = doporučený rok a semestr studia

Povinné předměty (34 kredity):

Plná zkratka předmětu	Název předmětu	Počet kreditů	Rozsah výuky	Zakonč.	Doporuč. R S
URO/MSF1	Syntax I	3	1+1	Zp	1 ZS
URO/PCF1	Překladatelská cvičení I – odborný překlad	3	0+2	Zp	1 ZS
URO/TAOJ	Translatologická analýza odborného jazyka	3	1+1	ZK	1 ZS
URO/WFL1	Francouzská literatura I	3	1+1	ZK	1 ZS
		(12)			
URO/KLCF	Kontrastivní lingvistika češtiny a francouzštiny	4	0+2	Zp	1 LS
URO/MSF2	Syntax II	5	1+1	ZK	1 LS
URO/PCF2	Překladatelská cvičení II – právní překlad	3	0+2	Zp	1 LS
URO/WFL2	Francouzská literatura II	3	1+1	ZK	1 LS
		(15)			
URO/LATP	Lingvistická analýza textu pro překladatele	4	1+1	ZK	2 ZS
URO/PCF3	Překladatelská cvičení III – umělecký překlad	3	0+2	Zp	2 ZS
		(7)			
URO/QZN1	Francouzská lingvistika pro překladatele	0	0+0	SZZ	2 LS
URO/QZN4	Písemná zkouška: překlad z francouzštiny	0	0+0	SZZ	2 LS
		(0)			

Celkem: 34 kredity

Povinně volitelné předměty (8 kreditů):

PV blok

min.8 kreditů

Předměty barevně označené nebudou v akademickém roce 2019/2020 nabízeny.

Plná zkratka předmětu	Název předmětu	Počet kreditů	Rozsah výuky	Zakonč.	Doporuč. R S
URO/WFRJ1	Francouzský jazyk I	2	0+2	Zp	1 ZS
URO/WFRJ2	Francouzský jazyk II	2	0+2	Zp	1 LS

URO/FS1	Současný frankofonní svět I	5	2+0	ZK	1 ZS
URO/MSLS	Současné lingvistické směry	5	2+0	ZK	1 ZS
URO/FS2	Současný frankofonní svět II	5	2+0	ZK	1 LS
URO/MTPŠ	Teorie Pražské školy	5	2+0	ZK	1 LS
URO/MVHF	Vývoj a historie francouzského jazyka	5	1+1	ZK	1 LS
URO/MFIK2	Četba a interpretace literárních textů a kritika jejich překladů II	3	0+2	Zp	2 ZS
URO/WFRJ3	Francouzský jazyk III	2	0+2	ZK	2 ZS
URO/MFFL	Frankofonní literatura	5	1+1	ZK	2 LS

Podmínky pro přihlášení ke státní závěrečné zkoušce:

Státní závěrečná zkouška se skládá ze tří dílčích zkoušek – ústní zkoušky z francouzské lingvistiky pro překladatele, ústní zkoušky z translologie a písemné zkoušky z odborného překladu, na něž se student hlásí v jednom termínu. V případě, že má student diplomovou práci zadánu na Ústavu romanistiky FF JU, je další částí SZZ i obhajoba diplomové práce, již může student konat odděleně, ve zvláštním samostatném termínu.

Ústav romanistiky FF JU organizuje v akademickém roce tři termíny konání SZZ – zimní, letní a podzimní (každý z nich je určen pro SZZ, resp. obhajoby DP). V případě neúspěchu u dílčí zkoušky či obhajoby diplomové práce se student v opravném termínu hlásí pouze na část, u níž v řádném termínu neuspěl.

Přihlášení k SZZ je podmíněno splněním všech disciplín v předepsané skladbě, tj. získáním 42 kreditů za povinné a povinně volitelné předměty v oborové části romanistické a 16 kreditů za povinné předměty společného základu překladatelství. Přihlášení k obhajobě DP je podmíněno splněním disciplín URO/MDIP1 (6 kreditů) a URO/MDIP2 (12 kreditů), pokud je kvalifikační práce na Ústavu romanistiky FF JU vedena, viz společný základ dvouoborového studia. Přihlášení k poslední části SZZ je podmíněno rovněž splněním všech povinných předmětů, resp. předmětů povinně volitelných a volitelných v předepsané skladbě, tj. dosažením 120 kreditů.

.....
Jednotlivé části SZZ se klasifikují **samostatně**, a to známkami „výborně“, „velmi dobře“ a „dobře“. V případě neúspěchu se vypisuje „nevyhověl(a)“.

Státní závěrečná zkouška jako celek

- je klasifikována známkou „výborně“, jestliže aritmetický průměr známek z jednotlivých částí je nižší než 1,5 a zároveň žádná ze známek nebyla horší než „velmi dobře“;
- je klasifikována známkou „velmi dobře“, jestliže aritmetický průměr známek z jednotlivých částí je nižší než 2,5 a zároveň nejvýše dvě z jejich částí byly klasifikovány známkou „dobře“ a žádná z částí nebyla klasifikována známkou „nevyhověl(a)“;
- je klasifikována známkou „dobře“, jestliže aritmetický průměr známek z jednotlivých částí je vyšší nebo rovný 2,5 a zároveň žádná z částí nebyla klasifikována známkou „nevyhověl(a)“;
- je-li některá část SZZ hodnocena známkou „nevyhověl(a)“, je celkový výsledek SZZ klasifikován známkou „nevyhověl(a)“
(viz *Studijní a zkušební řád JU, čl. 27, odst. 8*)

O celkovém výsledku SZZ rozhoduje státní zkušební komise na neveřejném zasedání. Rozhodnutí komise vyhlásí předseda veřejně v den konání SZZ.

Celkové hodnocení studia vyjadřuje stupeň studentovy úspěšnosti v průběhu celého studia ve studijním programu, který uskutečňuje fakulta nebo JU a vysokoškolský ústav, a klasifikuje se stupnicí: „absolvoval(a) s vyznamenáním“, „absolvoval(a)“, „neabsolvoval(a)“.

Student absolvoval studium s vyznamenáním, jestliže dosáhl **vážený studijní průměr** za dobu celého studia nejvýše 1,50 a **státní závěrečnou zkoušku** vykonal s celkovým prospěchem „**výborně**“ (viz Studijní a zkušební řád JU, čl. 28, odst. 2).